

ОТЗЫВ

члена диссертационного совета о диссертации
Хефни Халфалла Абдельхафиз Хафиза на тему: «Зооморфизмы как
эмотивные эталоны в современной русской лингвокультуре (на фоне
арабской лингвокультуры)», представленной на соискание ученой степени
кандидата филологических наук по специальности
5.9.5. Русский язык. Языки народов России

В диссертации Хефни Халфалла Абдельхафиз Хафиза исследуется экспрессивно-эмоциональная специфика зооморфизмов, репрезентирующих русскую языковую картину мира. Данный подход позволяет соискателю выявить структуру лексического значения национально-культурных коннотаций в содержании русских лексических единиц на фоне арабской лингвокультуры. Эмоциональность характерна для человечества вообще, однако, способы ее выражения, а также ситуации проявления национально маркированы и отражают особенности мировосприятия и самоощущения представителей разных народов. В этой связи актуальной видится предпринятая в рецензируемой работе «попытка обобщить опыт русского и арабского народов путем исследования эмотивных концептов, принадлежащих этим двум языкам» (КД: 5). Материалом исследования послужили семь эмотивных зоонимов русского и арабского языков: *бык, козел, корова, лиса, лошадь, свинья и собака*; зооморфные единицы для анализа были взяты из 49 словарей на русском и 7 словарей на арабском языке, использованы материалы ассоциативного эксперимента, в котором приняли участие 100 носителей русского и 40 носителей арабского языка.

Новизна работы состоит в целесообразности и результативности проведенного исследования эмотивных зооморфизмов как компонентов русской языковой картины мира на фоне арабской.

Структура диссертации традиционная: введение, три главы, заключение, списки источников и литературы, а также приложение.

Глава 1 «Эмотивные зооморфизмы как предмет лингвистического осмысления» (КД: 11 – 57) состоит из четырех параграфов и содержит

необходимые для дальнейшего анализа теоретические основания исследования. В частности рассматриваются эмотивная функция языка, специфика зооморфизмов как языковых единиц, коннотативные компоненты значений зооморфизмов в соотнесении с эмотивным кодом, лингвокультура как основа формирования переносных значений лексических единиц.

Разработанные теоретические положения реализуются при анализе материала исследования во второй и третьей главах.

В главе 2, посвященной анализу русской и арабской лингвокультур, рассматриваются зооморфные доминанты социального взаимодействия, их влияние на проявление и презентацию эмоций. В русской лингвокультуре выделено представление волка, медведя, кота и ласки, в арабской – верблюда, лошади и ворона. Соискатель проводит лингвокультурологический анализ семантики зооморфизмов по лексикографическим источникам, а также характеризует функционирование эмотивных зооморфизмов в речи.

Глава 3 «Эмотивные фразеологические единицы с компонентом-зоонимом в русской лингвокультуре (на фоне арабской)» включает в диссертацию данные проведенного экспериментального исследования, результаты которого отражены в виде диаграмм (сводная таблица результатов помещена в Приложении 1). В частности, описаны эмоции, которые зоонимы вызывают у респондентов, предпринята попытка отследить динамику, тенденции и изменения в языковом сознании (на материале полученных в эксперименте результатов) в сравнении с ассоциативными единицами, указанными в Русском ассоциативном словаре под редакцией Ю.Н. Караулова.

В Заключении подводятся итоги исследования и определяются его перспективы. Соискатель соотносит использование зооморфизмов с представлениями, культурными особенностями, способами отражения действительности определенным народом. Мы согласны с мнением соискателя по поводу лингвометодической ценности работы: «изучение

данных языковых единиц в лингвокультурологическом аспекте имеет большое значение в достижении взаимопонимания при межкультурной коммуникации» (КД: 141). Прикладное значение проведенного исследования также связано с возможностью привлечения его результатов при составлении толковых и двуязычных словарей. Соискателем были зафиксированы наблюдения над функционированием фразеологизмов в современной речи (здесь укажем на отсутствие перечня фразеологизмов), так, обнаружены изменения на аксиологической шкале: смещение к положительному восприятию образов животных (козел, корова, лиса и даже свинья).

Диссертация Хефни Халфалла Абдельхафиз Хафиза на тему: «Зооморфизмы как эмотивные эталоны в современной русской лингвокультуре (на фоне арабской лингвокультуры)» выполнена самостоятельно, обладает внутренним единством, содержит новые научные результаты, связанные с изучением эмотивного потенциала зооморфизмов в современной русской лингвокультуре. Положения, вынесенные на защиту, раскрыты полно, их правомерность подтверждена реализованным анализом зомморфизмов в русской культуре на фоне арабской. Практические результаты исследования, его выводы и обобщения отличаются достаточной мотивированностью и научной доказательностью, совпадающей с теоретико-методологической базой работы.

В процессе рецензирования возникли замечания и вопросы, которые свидетельствуют об актуальности исследуемой темы и могут предоставить автору работы возможность включиться в научную дискуссию.

1. Обсуждаемая диссертация демонстрирует серьезное изучение автором сложных лингвистических вопросов, список литературы составляет 172 пункта (среди них базовые по проблематике диссертации труды В.Н. Телия, В.И. Шаховского, В.В. Красных и др.), в том числе 24 словаря на русском языке. В то же время укажем на отсутствие некоторых лексикографических источников, например, Л.Г. Бабенко «Алфавит эмоций: словарь тезаурус эмотивной лексики» (Екатеринбург. Москва 2021, 432 с.), в


котором представлены единицы языка, связанные с рассматриваемыми (быковать, свинство, собачий, собачиться).

2. В связи с проведенным экспериментом есть замечания и предложения. Не вполне корректной представляется формулировка вопроса «Какие эмоции вы испытываете, если действующим лицом в книге или фильме является бык (козел)?» В этой связи более общий вопрос соискателю: насколько возможно делать выводы о «восприятии современных россиян» на основе опроса, в котором приняли участие 100 респондентов?

Диссертационное исследование Хефни Халфалла Абдельхафиз Хафиза прошло необходимую апробацию в докладах на международных и российских научных конференциях. По теме представленной к защите диссертации опубликовано 7 статей (3 – в изданиях, рекомендованных ВАК), которые отражают содержание работы с достаточной полнотой.

Диссертация Хефни Халфалла Абдельхафиз Хафиза на тему: «Зооморфизмы как эмотивные эталоны в современной русской лингвокультуре (на фоне арабской лингвокультуры)» соответствует основным требованиям, установленным Приказом от 19.11.2021 № 11181/1 «О порядке присуждения ученых степеней в Санкт-Петербургском государственном университете», соискатель Хефни Халфалла Абдельхафиз Хафиз заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по научной специальности 5.9.5. Русский язык. Языки народов России. Нарушения пунктов 9 и 11 указанного Порядка в диссертации нет.

Член диссертационного совета
доктор филологических наук, профессор,
заведующий кафедрой русского языка и литературы
федерального государственного бюджетного
образовательного учреждения высшего образования
«Санкт-Петербургский горный университет»

 Жукина Дарья Алексеевна

25.04.2023




управления делопроизводства
и документооборота

Е.Р. Яновицкая

25 АПР 2023